

# Oghatarāṇa Sutta

SN I 1.1 Crossing the Flood  
Translated by Ānanda  
Oct. 2020

*Thus I have heard,*

*Once the Awakened One was living at Sāvatti,  
In Jeta's grove, Anāthapiṇḍika's monastery.*

*Then a certain devatā,  
When the night was far spent,  
Shining her effulgent beauty on the entire grove,  
Went to the Awakened One,  
Paid loving respects, stood to the side and asked:*

**[Devatā]**

*"How did you, sir, cross over the flood?"<sup>1</sup>*

**[The Buddha]**

*Without resting friend,  
And without rushing,  
I crossed the flood.<sup>2</sup>*

**[Devatā]**

*"But just how did you sir,  
Without resting nor rushing,  
Made it through the flood?"*

**[The Buddha]**

*"Whenever, friend, I came to a stand still,  
There, I sunk.<sup>3</sup>  
Whenever, friend, I rushed forward,  
There, I got swept away".<sup>4</sup>*

---

<sup>1</sup> "kathaṃ nu tvaṃ, mārisa, oghamatarī"ti?

<sup>2</sup> "Appatiṭṭhaṃ khvāhaṃ, āvuso, anāyūhaṃ oghamatarin"ti.

<sup>3</sup> "Yadāsvāhaṃ, āvuso, santiṭṭhāmi tadāssu saṃsīdāmi;

<sup>4</sup> yadāsvāhaṃ, āvuso, āyūhāmi tadāssu nibbuyhāmi.

*“This is how friend,  
I made it through the flood,  
Without resting nor rushing.”*

**[Devatā]**

*‘Long has passed ‘fore I could see,  
A Truth-seeker alas, completely freed,  
Who, not resting and not rushing,  
Has made it through the world, unlatching.’<sup>5</sup>*

*This is what she said.  
The teacher approved.*

*Then that devatā thinking:  
“The teacher has acknowledged me,”*

*Paid loving respects and left,  
And vanished there and then.*

---

<sup>5</sup> *“Cirassaṃ vata passāmi, Brāhmaṇaṃ parinibbutaṃ; Appatīṭhaṃ anāyūhaṃ, tiṇṇaṃ loke visattikaṃ”ti.*

